

# E2 - They're All Animals!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Hello! Package for you from Speedy Delivery!

**[00:08]** ---

They're...

**[00:09]** ---

They're... They're all animals!

**[00:12]** ---

Yes, ma'am, I see you have  
some animals there.

**[00:15]** ---

Could you sign this, please?

**[00:17]** ---

No, what I mean is--

**[00:22]** ---

What a smart dog!

**[00:24]** ---

Thank you, see you next time!

**[00:29]** ---

We can't even make a good cover story  
if you jerks transform, too!

**[00:32]** ---

You're the one who slipped up first,  
you stupid cat.

**[00:34]** ---

--Th-They can speak human language.  
--Excuse me?!

**[00:35]** ---

--Th-They can speak human language.  
--Shut up, clumsy cat.

**[00:39]** ---

Well, better to just tell her than  
to make up a story she won't believe.

**[00:43]** ---

I have a Dog spirit,

**[00:45]** ---

Yuki-kun has a Rat spirit,

**[00:46]** ---

and Kyo Soma over there has  
a Cat spirit. We're all possessed.

**[00:52]** ---

Others in the Soma family are possessed  
by the other zodiac spirits, too.

**[00:57]** ---

It's run in the family  
for hundreds of years now.

**[01:00]** ---

It doesn't give us any  
especially cool powers, though.

**[01:04]** ---

Pretty much all we can do is communicate  
with our respective animals,

**[01:07]** ---

and for some reason we transform when  
we're sick, or when hugged by the opposite sex.

**[01:13]** ---

We automatically turn  
human again after a while...

**[01:17]** ---

...buck naked, I'm afraid.

**[02:41]** ---

"Fruits Basket"

**[02:52]** ---

Sorry you had to see that.

**[02:55]** ---

Are you feeling a bit calmer now?

**[02:57]** ---

I've mostly processed things.

**[03:01]** ---

This must be why Soma-kun shoved away  
the girl who tried to hug him.

**[03:07]** ---

Man, Kyo, you're such an idiot!

**[03:10]** ---

Should a trained martial artist  
be so easy for a girl to sneak up on?

**[03:15]** ---

You really have eyes for no one but Yuki-kun!

**[03:18]** ---

Don't make me sound creepy!  
And don't blame me.

**[03:21]** ---

What the hell is she--a girl--

doing here in the first place?!

**[03:25]** ---

Be quiet. It's none of your business  
whether there's a girl in this house.

**[03:30]** ---

You're an outsider.

**[03:33]** ---

Shut up!

**[03:35]** ---

Huh?

**[03:39]** ---

Tohru-kun, you're bleeding!

**[03:41]** ---

--Bleeding?!

--We need to treat that fast.

**[03:43]** ---

Let's see, antibiotic ointment...

**[03:46]** ---

So--

**[03:46]** ---

I knew you were an idiot,  
but I didn't think you were this bad.

**[03:49]** ---

Out of respect for  
the sheer depth of your idiocy,

**[03:52]** ---

I'll do you a favor: I'll  
fight you seriously.

**[03:56]** ---

Kyo...

**[03:58]** ---

don't bore me.

**[04:00]** ---

Bring it on, girly-boy!

**[04:04]** ---

Soma-kun!

**[04:05]** ---

Don't worry. They get along  
so badly it's not even funny.

**[04:09]** ---

They're always fighting like that.

**[04:11]** ---

Er, shouldn't we stop them?

**[04:14]** ---

Nah, it'll be over soon.

**[04:18]** ---

Today will be...

**[04:20]** ---

...another win for Yuki-kun.

**[04:30]** ---

I told you not to bore me.

**[04:34]** ---

--He... He went flying...

--Don't you go breaking my house, too!

**[04:37]** ---

Honda-san, how badly are you hurt?

**[04:38]** ---

I-I'm totally, completely fine!

**[04:41]** ---

But what about him?

**[04:44]** ---

Eh.

**[04:45]** ---

I figure he's probably fine.

**[04:48]** ---

I never guessed this boy  
they call "prince" was so tough.

**[04:53]** ---

He's so different at school...

**[04:55]** ---

Oh, no, school! We'll be late!

**[04:58]** ---

I'm so sorry about my timing! But it's  
important to me get to school every day!

**[05:02]** ---

Of course--you promised  
your late mother, after all.

**[05:05]** ---

Still, I'll have to report what happened  
to Akito-san, the family head.

**[05:12]** ---

"Family head"? That must be  
someone important.

**[05:15]** ---

I understand.

**[05:17]** ---

I'll go change my clothes now.

**[05:18]** ---

Sure.

**[05:22]** ---

That explains why  
you spilled our secret so easily.

**[05:27]** ---

You're planning to have her

memories changed, like back then...

**[05:32]** ---

No, I'm not, actually.

**[05:34]** ---

We had no choice that day because of  
how many people found out.

**[05:39]** ---

I'm going to school, too.

**[05:40]** ---

At least fix the roof, stupid cat!

**[05:44]** ---

Kyo-kun, look after things here, okay?

**[05:48]** ---

Don't even think about going  
missing again while I'm gone.

**[05:52]** ---

And be sure you apologize to Tohru-kun.

**[05:58]** ---

Tohru!

**[05:59]** ---

It's not like you to be late.  
Did you oversleep?

**[06:03]** ---

Huh? Oh, yes.

**[06:05]** ---

My, my! Overslept, eh?

**[06:07]** ---

You should have just stayed home.

**[06:14]** ---

The prince came late today, too,  
so they're extra suspicious.

**[06:19]** ---

I definitely can't tell them  
I slept at his house...

**[06:21]** ---

Morons. Their brain cells  
must not get much exercise.

**[06:34]** ---

Honda-san.

**[06:35]** ---

Soma-kun?

**[06:37]** ---

You... didn't tell your friends about us.

**[06:43]** ---

Hmm? No, I didn't.

**[06:46]** ---

Oh, no, did I make you worry about that?!

**[06:49]** ---

I'll never tell!

**[06:51]** ---

My mother often told me  
that only bad guys blab others' secrets!

**[06:56]** ---

No, what I mean is...

**[06:57]** ---

I'll swear an oath.

**[06:59]** ---

I'll seal it in blood, or with a cigarette burn,  
or whatever you want!

**[07:01]** ---

No, listen...

**[07:02]** ---

Mom apparently used to do that a lot--

**[07:04]** ---

That's not the issue!

**[07:08]** ---

I'm sorry. Even though you're  
doing your best to keep our secret,

**[07:13]** ---

we might end up erasing your memories.

**[07:15]** ---

Huh?

**[07:16]** ---

Not literally, really.  
It's basically hypnotism.

**[07:22]** ---

A long time ago, I got found out  
like we did today.

**[07:28]** ---

A girl hugged me, just playing around.

**[07:35]** ---

It turned into a big thing, and the memories  
of everyone there got suppressed.

**[07:42]** ---

Akito,

**[07:44]** ---

am I really so weird  
that we have to hide it at all costs?

**[07:49]** ---

Yeah, you are.

**[07:53]** ---

Obviously a person transforming  
into a rat is weird.

**[07:58]** ---

Any normal person who found out  
would be sickened.

**[08:04]** ---

They'd stop coming near you.

**[08:07]** ---

They'd avoid you.

**[08:11]** ---

Soma-kun?

**[08:15]** ---

I'm sorry.

**[08:18]** ---

I can't go against Akito's decrees.

**[08:22]** ---

No matter what decision gets  
handed down, I can't do anything.

**[08:27]** ---

So... I'm sorry.

**[08:29]** ---

W-Wait, I--

**[08:37]** ---

I'm so sorry! It wasn't on purpose, I swear!

**[08:42]** ---

It's fine, as long as no one saw.

**[08:46]** ---

Um, thank you for worrying about me.

**[08:52]** ---

It makes me really happy.

**[08:55]** ---

I'll be okay!

**[08:57]** ---

The way I see it, you might have no choice

**[09:00]** ---

if the secret I found out was that important.

**[09:03]** ---

So please do whatever will make you  
and your family feel safest.

**[09:09]** ---

The idea of forgetting does make me sad,  
but I'll grin and bear it!

**[09:16]** ---

If my memories get erased,  
please make friends with me again, okay?

**[09:25]** ---

The amount of time we stay animals varies.

**[09:28]** ---

Okay.

**[09:30]** ---

All done.

**[09:32]** ---

Your necktie is crooked.

**[09:36]** ---

I'm not very good at this sort of thing.

**[09:40]** ---

Time to show what I can do.

**[09:43]** ---

Any normal person who found out  
would be sickened.

**[09:46]** ---

They'd stop coming near you.

**[09:49]** ---

Honda-san...

**[09:51]** ---

You don't feel sickened?

**[09:53]** ---

Nope, I'm all better!

**[09:55]** ---

Huh? No, that's not what I meant...

**[09:55]** ---

"She misheard 'sickened' as 'sick.'"

**[10:01]** ---

--Shall we go home?

--Yes, let's!

**[10:08]** ---

Thank you.

**[10:09]** ---

Don't worry, tie-knotting  
is a specialty of mine.

**[10:20]** ---

Call in a pro later to fix it for real.

**[10:22]** ---

Right now you only need  
to keep the rain out, right?

**[10:24]** ---

Y-Yes...

**[10:28]** ---

--Hey!

--Yes?!

**[10:29]** ---

I... get... tunnel vision. When I'm upset.

**[10:36]** ---

So, about what happened this morning...

**[10:40]** ---

I'm... so--

**[10:42]** ---

Yuki-kun, Tohru-kun, I'm back!

**[10:45]** ---

Oh, and Kyo-kun, the clumsy idiot  
who lost another fight!

**[10:49]** ---

Forget it, dammit!

**[10:51]** ---

Huh? No, please, wait!

**[10:57]** ---

It's good news.

**[10:59]** ---

Tohru-kun is allowed to live with us  
as long as she keeps our secret.

**[11:05]** ---

I won't be punished?

**[11:07]** ---

No, but you have to keep it quiet!

**[11:10]** ---

I will!

**[11:11]** ---

Thank goodness!

My memories won't go away!

**[11:14]** ---

That almost sounds too good to be true...

**[11:18]** ---

You and Akito better not be plotting  
something and mixing Honda-san up in it.

**[11:23]** ---

No! Would I do that?

**[11:26]** ---

I'll trust this "Tohru" person...

**[11:31]** ---

This might be a good opportunity...

**[11:34]** ---

...for Yuki, for Kyo, and for me.

**[11:40]** ---

Excuse me.

**[11:42]** ---

Er, I know it's weird to say this again,  
but it's a pleasure to make your acquaintance.

**[11:48]** ---

Yours, too!

**[11:51]** ---

Yeah.

**[11:52]** ---

Yours, too.

**[11:54]** ---

I-It's a pleasure, um... Kyo-san.

**[11:58]** ---

Whatever! I've got nothing--

**[12:03]** ---

What the hell was that for?!

**[12:05]** ---

Go away, outsider.

**[12:07]** ---

--At any rate,

--Say what?!

**[12:08]** ---

--At any rate,

--Shut up and scram, stupid cat.

**[12:09]** ---

--I'll be staying with the Soma family now.

--Shut up and scram, stupid cat.

**[12:14]** ---

This is amazing.

**[12:15]** ---

I'm impressed you managed to get  
such a rotten kitchen so clean.

**[12:19]** ---

I gave it my all!

**[12:21]** ---

Shigure owns a rice cooker?

**[12:23]** ---

I excavated it!

**[12:29]** ---

How is it? Is the flavor strong enough?

**[12:32]** ---

It's great. I haven't had a meal  
like this in so long!

**[12:36]** ---

I'm glad you like it.

**[12:37]** ---

Shigure and that stupid cat are sure late.

Where did they go, Siberia?

**[12:42]** ---

You went out for a while, too, right?

**[12:45]** ---

Yeah. I went to my  
secret base in the backyard.

**[12:48]** ---

Secret base?!

**SIGN** Chimney

**SIGN** Secret Cannon

**SIGN** Secret Door

**SIGN** Secret Window

**SIGN** Secret Toilet

**[12:50]** ---

That has a thrilling ring to it!

**[12:53]** ---

It's probably not what you're imagining.

**[12:57]** ---

But I'll invite you there  
sometime, if you want.

**[12:59]** ---

You'd let me come?!

**[13:01]** ---

I'm so excited! A secret base!

**[13:03]** ---

I saw one when I was little, but--

**[13:05]** ---

--Shut up!

--I want you to listen for a second, Kyo.

**[13:08]** ---

I'm so pissed. Is it fun for you,  
manipulating people like that?!

**[13:12]** ---

Slow down! Sure, I'm thoroughly enjoying it,

**[13:15]** ---

--but it's for your own good!

--W-Welcome home! Would you like to eat?

**[13:16]** ---

--That's so not convincing!

--W-Welcome home! Would you like to eat?

**[13:18]** ---

Hell no!

**[13:19]** ---

Don't take it out on Tohru-kun!

And no shoes in the house.

**[13:23]** ---

You really aren't convincing, Shigure.

**[13:25]** ---

Oh, there's food ready.

**[13:27]** ---

Um, why was Kyo-san so upset?

**[13:30]** ---

Oh, him. It's because I tricked him  
into taking a school transfer exam.

**[13:35]** ---

Transfer?

**[13:36]** ---

Yes. Starting tomorrow,

**[13:38]** ---

Kyo-kun will be commuting from here  
to the same school you two go to.

**[13:42]** ---

--Thanks for cooking!  
--Don't eat. Don't come near us. Get out.

**[13:46]** ---

Yeah, I figured you'd be angry...

**[13:50]** ---

So the thing is, Kyo passed the exam  
for a boys' high school near his place,

**[13:54]** ---

but he never went, and he dropped off  
the map for over four months.

**[13:57]** ---

Apparently, he's been training  
in the mountains.

**[14:00]** ---

Training?

**[14:02]** ---

Kyo wants to beat Yuki-kun  
in a fight, you see.

**[14:05]** ---

They've been rivals since they were little.

**[14:08]** ---

He's an idiot.

**[14:10]** ---

Thanks for cooking.

**[14:12]** ---

You're welcome.

**[14:13]** ---

I wonder if Kyo-san wants to beat Soma-kun

**[14:16]** ---

"Listen, sir, let me tell you the news."

"Why thank you."

**[14:17]** ---

because he resents being tricked  
like he was in the old story.

**[14:23]** ---

But I get the feeling it would  
be invasive to ask him that.

**[14:29]** ---

And I think Kyo-san already  
hates me anyway...

**[14:34]** ---

It makes me a little sad.

**[14:37]** ---

I finally got to meet the  
zodiac Cat, and yet...

**[14:43]** ---

Where is he?

**[14:45]** ---

Look, over there!

The boy with the orange hair!

**[14:47]** ---

Think it's his natural color?

**[14:48]** ---

He's cute!

**[14:50]** ---

Say, are you Soma-kun's cousin?

**[14:52]** ---

Are you two close?

**[14:55]** ---

He's afraid...

**[14:56]** ---

Yuki-kun!

**[14:58]** ---

I hear your cousin transferred here?

**[14:59]** ---

Introduce us!

**[15:01]** ---

I'm sorry, Sempai. We're technically cousins,  
but we're not close.

**[15:05]** ---

I've never even spoken to him.

**[15:08]** ---

Th-That smile is...

**[15:10]** ---

--I like his hair color. It's a little like Kyoko-san's.

--So, what school did you transfer from?

**[15:15]** ---

--I like his hair color. It's a little like Kyoko-san's.

--Why do you dye your hair? Tell me!

**[15:16]** ---

--Now that you mention it, it really is.

--Why do you dye your hair? Tell me!

**[15:18]** ---

I feel them. I feel the same waves  
as Yuki Soma's.

**[15:23]** ---

What are they?

**[15:24]** ---

What am I sensing?

**[15:26]** ---

These waves aren't human...

**[15:28]** ---

Never underestimate Hana-chan's Wave Report.

**[15:31]** ---

Soma-kun?

**[15:33]** ---

Wait, what? Where are you go--

**[15:37]** ---

--Ow, ow, ow! Let me go!

--Kyo-s--

**[15:40]** ---

Soma-kun, what's wrong?

**[15:41]** ---

Calm down, okay?

**[15:42]** ---

Leave me alone!

**[15:48]** ---

--No way... He's amazing.

--That hurt! How could he be so mean to a girl?!

**[15:50]** ---

--That guy's kinda entertaining.

--That hurt! How could he be so mean to a girl?!

**[15:59]** ---

Hey.

**[16:01]** ---

Would you mind thinking  
a little more before you act?

**[16:05]** ---

Why are you going to a school crawling  
with girls like this? Are you insane?

**[16:11]** ---

It's a lot better than being forced  
to go to Akito's chosen boys' school.

**[16:15]** ---

I want to get at least one foot  
out of the Soma cage.

**[16:19]** ---

I don't understand why you  
actually want to go inside it.

**[16:23]** ---

You... You would never understand!

**[16:26]** ---

I'm gonna win.

**[16:27]** ---

I'll win against you, and become  
a full-fledged member of the Somas!

**[16:30]** ---

--I won't let them ostracize me anymore!

--You mustn't do this!

**[16:37]** ---

I-I'm sorry. But fighting...

Fighting is no good.

**[16:42]** ---

--I-If you fight at school, you'll--

--Can it, you!

**[16:45]** ---

All I care about is beating Yuki!

**[16:47]** ---

--Don't get in my way! What's your problem?!

--Oi, Kyo.

**[16:50]** ---

Get out of my sight!

**[16:55]** ---

Max Rage...

**[16:58]** ---

He hates me... I just earned

his complete hatred...

**[17:03]** ---

You really are an idiot.

**[17:07]** ---

You're not gonna punch me?

**[17:10]** ---

Sometimes, not getting punched hurts more.

**[17:18]** ---

You skipped out on your very first day?

**[17:22]** ---

I want to leave this house.

**[17:24]** ---

It's only your third day here.

**[17:26]** ---

Think of this as a form  
of training, and suck it up.

**[17:30]** ---

I always end up saying mean things to her.

**[17:35]** ---

"Her"? You mean Tohru-kun?

**[17:39]** ---

I can't do this, okay?

**[17:41]** ---

I'm not cut out for living  
around other people.

**[17:45]** ---

You just don't have

enough experience, that's all.

**[17:50]** ---

Here's an analogy: You can break  
a table with one punch,

**[17:55]** ---

but you can also pull back  
that punch just before it lands.

**[18:00]** ---

Getting along well with other people  
works the same way.

**[18:04]** ---

You need to interact with strangers,  
hurt them, get hurt by them,

**[18:09]** ---

learn about people,  
and learn about yourself, too,

**[18:14]** ---

or else you can't become  
capable of true empathy.

**[18:18]** ---

Keep training now and don't run away,  
so that one day when you meet a girl

**[18:22]** ---

who says she loves you,  
you'll be able to treasure her.

**[18:28]** ---

Like there even is such a girl.

**[18:31]** ---

What will you do if there is?

**[18:33]** ---

I can't even imagine.

**[18:36]** ---

I guess I'll start by  
asking her if she's crazy.

**[18:38]** ---

I see.

**[18:40]** ---

I'm home.

**[18:42]** ---

Welcome back. Where's Tohru-kun?

**[18:45]** ---

At work. She won't be done until late,  
so I'm thinking of walking her home.

**[18:48]** ---

Yeah, do that.

**[18:51]** ---

Perverts sometimes

wander around here.

**[18:58]** ---

Get out of my sight!

**[19:02]** ---

When I said I'd quit the Dog  
and be a Cat instead, I really meant it.

**[19:09]** ---

I can't believe he hates me...

**[19:12]** ---

Just be you, Tohru.

**[19:15]** ---

I know, Mom, I won't get discouraged!

**[19:25]** ---

Could... Could that be...  
one of the "perverts" people talk about?!

**[19:31]** ---

No!

**[19:38]** ---

U-Um!

**[19:40]** ---

I was just, er, doing practice swings!

**[19:42]** ---

It's a lucky day, right?  
Are you going for a walk, Kyo-san?

**[19:44]** ---

Cut that out!

**[19:46]** ---

Being called -san makes me itchy.  
You can just drop it.

**[19:49]** ---

Kyo... kun?

**[19:52]** ---

Yeah, what?

**[19:53]** ---

I was just testing the name.

**[19:55]** ---

Don't say my name if you don't need anything!

**[19:56]** ---

Okay!

**[19:58]** ---

No, scratch that. It's fine.

**[20:01]** ---

You can call my name  
without needing anything,

**[20:03]** ---

and I don't mind if you hang around  
where I can see you,

**[20:07]** ---

and if something pisses you off,  
you can hit me, like you did just now.

**[20:12]** ---

Could he be...

**[20:14]** ---

trying to apologize to me?

**[20:18]** ---

That's why he came out here...?

**[20:22]** ---

L-Listen!

**[20:23]** ---

I'm sorry, it was a misunderstanding.

**[20:25]** ---

I said "No!" and hit you with my bag  
because I mistook you for a pervert!

**[20:30]** ---

A-A pervert?

**[20:32]** ---

In fact, what I feel is love!

**[20:34]** ---

I've always loved the zodiac Cat!

**[20:38]** ---

It's true!

**[20:39]** ---

I... I wanted to be  
the year of the Cat!

**[20:43]** ---

So what I'm saying is...

**[20:45]** ---

I want to be friends!

**[20:50]** ---

What will you do if there is?

**[20:52]** ---

A girl who says she loves you...

**[20:57]** ---

There's nothing good  
about the year of the Cat.

**[21:02]** ---

I think I'm starting to understand Kyo-kun.

**[21:07]** ---

He's a little awkward,  
but I'm sure he has a gentle heart.

**[21:13]** ---

He knows what "I'm sorry"  
feels like... He's an honest person...

**[21:21]** ---

Kyo-kun, you lecher!

**[21:24]** ---

Why would you say that?!

**[21:26]** ---

You know, Kyo-kun personally  
offered to walk you home from work!

**[21:31]** ---

It'll never happen again! No more!

**[21:34]** ---

Okay.

**[21:35]** ---

But seeing you eat a proper meal  
makes me even happier, Kyo-kun.

**[21:39]** ---

How is it? Do you like it?

**[21:46]** ---

--What?!

--Nothing.

**[21:48]** ---

--You were looking at me.

--Only looking at you.

**[21:51]** ---

Like you would look at me for no reason!

**[21:53]** ---

Is it bad?

**[21:54]** ---

Yes!

**[21:58]** ---

I'll try harder next time...

**[22:00]** ---

Uh, no... um...

**[22:05]** ---

As you can see, we patched things up.

**[22:09]** ---

I have a feeling the days ahead will be fun!

**[23:45]** ---

"Let's Play Rich Man-Poor Man!"

**[23:46]** ---

Let's play Rich Man-Poor Man!

**[23:50]** ---

**[23:52]** ---